

Ministry of Education and Science of Ukraine
V.N. Karazin Kharkiv National University
International Education Institute for Study and Research
Language Training Department

"APPROVED"

Acting Director

of the International Education Institute
for Study and Research
Oleksandr KAGRAMANIAN



2023 p.

**WORK PROGRAMME OF THE DISCIPLINE
FOREIGN LANGUAGE (FOR PROFESSIONAL PURPOSES)**

level of higher education	<u>second (master's) degree</u>
field of knowledge	<u>22 Health care</u>
specialty	<u>222 Medicine</u>
educational program	<u>Medicine</u>
type of discipline	<u>compulsory</u>
faculty	<u>medical</u>

2023/2024 academic year

The program is recommended for approval by the Academic Council of the International Education Institute for Study and Research
Minutes No 5 of June 24, 2021

PROGRAM DEVELOPERS:

Ushakova N.I., Doctor of Pedagogical Sciences, Professor, Head of the Language Training Department 1 of the International Education Institute for Study and Research of V.N. Karazin Kharkiv National University;

Alekseenko T.M., Assistant Professor, Language Training Department 1 of the International Education Institute for Study and Research of V.N. Karazin Kharkiv National University;

Kushnir I.M., PhD in Pedagogics, Associate Professor, Associate Professor, Language Training Department 1 of the International Education Institute for Study and Research of V.N. Karazin Kharkiv National University.

The program was approved at the meeting of the Language Training Department 1
Minutes No 13 of May 27, 2021

Acting Head of the Language Training Department



(signature)

Natalia USHAKOVA

The program has been agreed with the guarantor of the educational program Medicine
Guarantor of the educational program



(signature)

Natalia SHEVCHENKO

The program was approved by the scientific and methodological commission of the School of Medicine

Minutes No 1 of September 6, 2023

Chairman of the Scientific and Methodological Commission of the School of Medicine



(signature)

Diana DOROSH

The work program has been extended: for the academic year 2023/2024
on 6 September 2023.

INTRODUCTION

The program of the discipline "Foreign Language (for Professional Purposes)" is drawn up in accordance with the educational and professional training program for the second (master's) level of higher education; field of knowledge 22 "Health care"; speciality 222 "Medicine"; educational qualification "Master of Medicine"; professional qualification "Doctor".

1. Description of the discipline

1.1. The purpose of teaching the discipline

Foreign language teaching for professional purposes has a practical goal of forming communicative competence in foreign students of the English-language form of education at the medical faculty at a level sufficient to solve the necessary communicative tasks in the educational and professional sphere of communication, which involves the development of aspect skills and language skills in reading, writing, speaking and listening, as well as further development of skills in the use of language means to implement tactics of speech behaviour for successful communication. The basis for the formation of communicative competence is the mastery of the language systems: phonology, lexis and grammar.

Program competences. For international students, Ukrainian-language communicative competence is the basis for the formation of general and professional competences provided by the educational and professional program.

General competences: 1) GC 1. Ability to think abstractly, analyse and synthesis; 2) GC 2. Ability to learn and master modern knowledge; 3) GC 3. Ability to apply knowledge in practical situations; 4) GC 4. Knowledge and understanding of the subject area and understanding of professional activity; 5) GC 5. Ability to adapt and act in a new situation; 6) GC 6. Ability to make informed decisions; 7) GC 7. Ability to work in a team; 8) GC 8. Ability to interpersonal interaction; 9) GC 9. Ability to communicate in a foreign language; 10) GC 10. Ability to use information and communication technologies; 11) GC 11. Ability to search, process and analyse information from various sources; 12) GC 12. Determination and perseverance in relation to the tasks and responsibilities undertaken; 13) GC 13. Awareness of equal opportunities and gender issues.

Professional competences: 1) PC 1. Ability to collect medical information about the patient and analyse clinical data; 2) PC 16. Ability to maintain medical records, including electronic forms; 3) PC 25. Observance of professional and academic integrity, responsibility for the accuracy of scientific results.

1.2. The main tasks of studying the discipline

- Foreign students master skills in receptive and productive types of speech activity in the field of educational and professional communication.
- Foreign students acquire language and professionally oriented knowledge in order to achieve communicative goal and meet their own communicative needs in the field of educational and professional communication.

1.3. The number of credits is 6.

Education in Ukrainian higher education institutions is organized on the basis of the credit-transfer cumulative system, and therefore the curriculum of the School of Medicine allocates 6 credits in the third and fourth academic semesters for the discipline "Foreign Language (for Professional Purposes)".

1.4. Total number of hours – 180 hours

1.5. Characteristics of the discipline	
Compulsory	
Full-time	Correspondence
Year of training	
2 nd	
Semester	
3 rd , 4 th	
Lectures	
–	
Practical training	
70 hours	
Independent work	
110 hours	

1.6. Planned learning outcomes

As a result of studying the discipline of "Foreign Language (for Professional Purposes)", higher education students must achieve the following program learning outcomes:

- 1) PLO 1. Have a thorough knowledge of the structure of professional activity. Be able to carry out professional activities that require updating and integrating knowledge. To be responsible for professional development, the ability to further professional learning with a high level of autonomy.

2) PLO 5. Collect complaints, anamnesis of life and disease, assess the patient's psychomotor and physical development, the state of organs and body systems, evaluate information on the diagnosis (according to list 4) based on the results of laboratory and instrumental studies, taking into account the patient's age.

3) PLO 21. Find the necessary information in professional literature and databases of other sources, analyse, evaluate and apply this information.

The basis for the above-mentioned outcomes will be the following developed communication skills:

Reading: to read, understand and reproduce texts in the academic, professional and socio-cultural spheres;

Listening: listen to texts and speech of participants in a communicative situation on topical issues of the educational and professional sphere and the socio-cultural sphere;

Speaking: to produce an (unprepared) utterance; to engage in dialogue and polylogue.

Writing: to express thoughts in writing in accordance with the linguistic norms of modern Ukrainian literary language.

2. Thematic plan of the discipline

Section 1.

Topic 1. Introduction of the doctor to the patient. Means of addressing in formal and informal situations.

Anthroponyms. The nominative and the vocative cases of nouns. Dialogue-questioning about the patient's passport information. Introduction of professional vocabulary.

Topic 2. Healthy nutrition of the patient.

The accusative case of nouns, pronouns, adjectives. Identifying a grammatical object: the accusative case of nouns, pronouns, adjectives in the singular. Indicating the direction of movement (action): the question *куди?*

Topic 3. Medical documentation: a general concept.

The accusative case of nouns, pronouns, adjectives. Introduction of professional vocabulary. Samples of medical records.

Topic 4. The student's field of study (at the university, faculty).

The local case of nouns, pronouns, adjectives. Indication of the subject's location: use of prepositions *в (y), на, при* and the local case of nouns, pronouns, adjectives in the singular. Indication of time: *в (y), о* + the local case. Indication of an instrument, an implement: *на* + the local case.

Section 2.

Topic 5. Card of a patient. Patient's daily routine.

Verb. Types of verbs: perfect and imperfect. Designation of the process of action; repeated action; single action; result of action. Formation of professional vocabulary skills. Development of written communication skills.

Topic 6. Characteristics of pain in patient complaints.

The genitive case of nouns, pronouns, adjectives. Indication of presence/absence: constructions *У мене (the genitive case) є ... / У мене нема(є) + the genitive case*. Indication of belonging to a subject. The location *to* or *from* which the object moves. Dialogue questioning about the patient's complaints.

3. Structure of the discipline

Chapter and topic titles	Number of hours											
	full-time						correspondence					
	all	including					all	including				
		l	p	lab	Ind.	i.w.		l	p	lab	Ind.	i.w.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Semester 3												
Section 1												
Topic 1. Introduction of the doctor to the patient. Means of address in formal and informal situations.	21		6			15						
Topic 2. Healthy nutrition of the patient.	30		10			20						
Topic 3. Medical documentation: a general concept.	30		10			20						
Topic 4. The student's field of study (at the university, faculty).	30		10			20						
Total for section 1	111		36			75						
Semester 4												
Section 2												
Topic 5. Card of a patient. Patient's daily routine.	29		14			15						
Topic 6. Characteristics of pain in the patient's complaints.	40		20			20						
Total for section 2	69		34			35						
Total hours	180		70			110						

4. Topics of practical classes

№ s/n	Topic title	Quantity hours
	Semester 3	
	Section 1	
1.	Introduction of the doctor to the patient. Means of address in formal and informal situations.	6
2.	Healthy nutrition of the patient.	10
3.	Medical documentation: a general concept.	10
4.	The student's field of study (at the university, faculty).	10
	Semester 4	
	Section 2	
5.	Card of a patient. Patient's daily routine.	14
6.	Characteristics of pain in the patient's complaints.	20
	Total	70

5. Tasks for independent work

№ s/n	Types and content of independent work	Quantity hours
1.	Preparing for practical classes: 1. Work with texts on the topics listed in the program: - reading the text; - listening (remotely/in a computer classroom). 2. Performing lexical and grammatical tasks according to the topics. 3. Oral language practice: - listening and preparation of dialogues.	60
2.	Work with additional textual material and presentations.	30
3.	Preparing for the final control.	20
	Total	110

6. Individual tasks

not planned

7. Teaching methods

The following methods of teaching foreign students are aimed at achieving educational goals:

- *conscious-practical* (the leading method of teaching foreign languages, because, on the one hand, during practical classes, students become aware of the language forms necessary for communication; on the other hand, language material is mastered through foreign language and speech activities);

- *explanatory and illustrative* (used to teach and learn new educational material, facts, approaches, assessments, conclusions, etc.);

- *productive* (for students to apply the algorithm learnt on the basis of a model or rule, which corresponds to the instructions, rules, in situations similar to the model presented);

- *the method of problem-based teaching* (using various sources and means, in teaching foreign students, the teacher poses a problem, formulates cognitive tasks, and then, revealing the system of proofs, comparing views, different approaches, shows ways to solve the task; in this way, students become accomplices in scientific research);

- *partially searching or heuristic method* (in the organization of active search for solutions to cognitive tasks put forward by the teacher (or independently formulated under the guidance of the teacher, based on heuristic programs and instructions). The thinking process becomes productive, but it is gradually guided and controlled by the teacher/students themselves in working with textbooks and computer programs. This method, one of the varieties of which is a heuristic conversation, is an effective way to activate thinking and encourage cognition);

- *research method* (after analysing the material, setting problems and tasks and brief oral or written instructions from the teacher, students independently study literature, sources, conduct observations and perform other search activities. Initiative, independence, and creative search are most fully manifested in research activities. Methods of educational work are directly transferred to methods that imitate and then implement scientific research).

8. Control methods

Routine control is carried out at each lesson. It is used to check the level of skills and abilities in all types of speech activities.

Final control: a differentiated test (in written and oral form) is held at the end of the 3rd and 4th semester.

Requirements for test materials:

Lexical and grammatical tasks.

Written and oral modelling of a professional dialogue on a given topic.

The execution time is 80 minutes.

Evaluation criteria:

The total score is 80 points.

Lexical and grammatical tasks are worth a maximum of 40 points.

Oral dialogue (a simple dialogue of 10-12 sentences within the program list of speech situations in the educational and professional sphere) is assessed with a maximum of 40 points, of which:

Evaluation criteria	Distribution of points						Maximum points
1. Contents:							12
1.1. relevance to the communication role and situation	yes	6	partially	3	no	0	
1.2. completeness of the topic (achievement of the communicative goal)	achieved	6	partially	3	not achieved	0	
2. Participation in a dialogue (language competence)							20
2.1. compliance with the quantitative indicator (4-6 answers)	yes	6	partially	3	no	0	
2.2. initiating a conversation	yes	6	partially	3	no	0	
2.3. response to questions	yes	4	partially	2	no	0	
2.4. adherence to etiquette rules	yes	4	partially	2	no	0	
3. Language competence							8
Language normativity	8		4		0		
phonetic	no mistakes		mistakes do not disrupt understanding		mistakes disrupt understanding		

grammatical	no mistakes	mistakes do not disrupt understanding	mistakes disrupt understanding	
lexical	no mistakes	mistakes do not disrupt understanding	mistakes disrupt understanding	
Total				40

9. Scoring scheme

3rd semester

Routine control, independent work					Total	Credit	Amount
Section 1							
T1	T2	T3	T4	120	80	200	
30	30	30	30				

4th semester

Routine control, independent work				Total	Credit	Amount
Section 2						
T1	T2		120	80	200	
60	60					

To be admitted to the final control (test), a higher education student must score at least 40 points in the discipline during routine control and independent work.

Criteria for assessing academic achievement

Rating scale

Sum of points for all types of learning activities during the semester	Assessment for credit
181–200	passed (excellent)
141–180	passed (good)
120–140	passed (satisfactory)
1–119	failed

Compliance with the Code of Academic Integrity

During the study of the discipline "Foreign Language (for Professional Purposes)", applicants for the second (master's) level of higher education must comply with the Code of Academic Integrity of V.N. Karazin Kharkiv National University.

The principles of academic integrity in the educational process form a responsible and independent approach to learning among higher education students. The implementation of the principles of academic integrity implies that in the process of studying, higher education students should use the principles of honest work and study. In this regard, independent work, tests, and lexical and grammatical tasks should be performed individually.

When performing independent work, higher education students may consult with teachers and other students, but must complete tasks independently, using their own knowledge, skills and abilities.

References to all resources and sources used by the applicant in completing the assignments must be clearly identified and formatted in accordance with applicable rules and standards.

If it is necessary to work together with other applicants in the performance of tasks, the applicant must indicate the degree of his/her involvement in the work.

The policy of ensuring compliance with academic integrity by participants in the educational process is determined by the Code of Academic Integrity of V.N. Karazin Kharkiv National University.

The main measures for preventing and detecting academic plagiarism are determined by the Regulations on the organisation of the educational process at V.N. Karazin Kharkiv National University.

10. Recommended reading

Main literature

1. Ushakova N.I., Alekseenko T.M., Kushnir I.M., Petrenko I.P. PARALEL. The basic course: a textbook. Kharkiv: V.N. Karazin Kharkiv National University, 2017. 108 p.
2. Alekseenko T.M., Vasetska L.I., Kushnir I.M. Training in professional dialogue: Doctor – patient. Kharkiv: V.N. Karazin Kharkiv National University, 2019. 58 p.

Supporting literature

1. Morgunova N.S., Rezvan O.O. Language for all. A textbook of the Ukrainian language for foreigners. Kharkiv: Miskdruk, 2013. 200 p.
2. Ukrainian as a foreign language for English-speaking medical students. Book 1: Socio-cultural communication / edited by S.M. Lutsak. Kyiv: Medicine, 2019. 504 p.

11. Links to information resources on the Internet

1. Standard for Ukrainian as a foreign language (levels: A1, A2, B1, B2, C1). Recommended by the Ministry of Education and Science of Ukraine (Order of the Ministry of Education and Science of Ukraine of 24.06.2014, No. 750) [electronic resource] / compiled by. N.S. Nikolaieva, N.O. Bondarieva, A.A. Demianiuk, M.V. Shevchenko, V.V. Ovdyyuk, M.Y. Yakubovska. 23 p. Access mode: <https://www.slideshare.net/ssuserb0992b/standart-96636178>
2. Ukrainian as a foreign language: resources for learning the language. Access mode: <https://freeradio.com.ua/opanui-movu-onlain-10-korysnykh-resursiv-dlia-vyvchennia-ukrainskoi/>

Appendix to the to the work program of the discipline "**Foreign Language (for Professional Purposes)**" (for international students of the 2nd year of English-language studies; compulsory) educational and professional training program of the second (master's) level higher education; field of knowledge 22 "Health care"; speciality 222 "Medicine"; educational qualification "Master of Medicine"; professional qualification "Doctor"

The work program has been extended for the academic year 2023/2024.

Guarantor of the educational program



Natalia SHEVCHENKO

(signature)

September 6, 2023

Chairman of the Scientific and Methodological Commission of the School of Medicine



Diana DOROSH

(signature)

September 6, 2023